

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Сыров Игорь Анатольевич
Должность: Директор
Дата подписания: 18.08.2023 21:05:11
Уникальный программный ключ:
b683afe664d7e9f64175886cf9626a196149ad36

СТЕРЛИТАМАКСКИЙ ФИЛИАЛ
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО
УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«УФИМСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ НАУКИ И ТЕХНОЛОГИЙ»

Факультет
Кафедра

Башкирской и тюркской филологии
Башкирской филологии

Рабочая программа дисциплины (модуля)

дисциплина

Б1.В.ДВ.01.01 Общие проблемы контрастивной лингвистики

часть, формируемая участниками образовательных отношений

Направление

44.04.01
код

Педагогическое образование
наименование направления

Программа

Инновационные образовательные технологии в филологии

Форма обучения

Заочная

Для поступивших на обучение в
2021 г.

Разработчик (составитель)
кандидат филологических наук, доцент
Басырова Г. А.
ученая степень, должность, ФИО

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций	3
2. Цели и место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы	4
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	4
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	5
4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах).....	5
4.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам)	6
5. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....	8
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)	9
6.1. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).....	9
6.2. Перечень электронных библиотечных систем, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем	10
6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства	11
7. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)	11

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине (модулю)
ПК-1. Способен проектировать, реализовывать и исследовать процесс обучения в высшей школе на основе использования обоснованных форм, методов и приемов организации деятельности обучающихся	ПК-1.1. Знает нормативно-правовые акты реализации образовательного процесса, формы, методы, приемы организации деятельности обучающихся, современную систему организации контроля и оценки достижений обучающихся, возрастные особенности обучающихся	Обучающийся должен: Знать нормативно-правовые акты реализации образовательного процесса, формы, методы, приемы организации деятельности обучающихся, современную систему организации контроля и оценки достижений обучающихся, возрастные особенности обучающихся
	ПК-1.2. Умеет отбирать соответствующие формы, методы и приемы организации образовательной деятельности, оценивать результаты освоения обучающимися основных и дополнительных профессиональных образовательных программ	Обучающийся должен: Уметь отбирать соответствующие формы, методы и приемы организации образовательной деятельности, оценивать результаты освоения обучающимися основных и дополнительных профессиональных образовательных программ
	ПК-1.3. Владеет приемами создания проблемно-ориентированной образовательной среды, способствующей развитию профессиональных компетенций обучающихся	Обучающийся должен: Владеть приемами создания проблемно-ориентированной образовательной среды, способствующей развитию профессиональных компетенций обучающихся
ПК-3. Способен анализировать возможные потребности обучающихся, проектировать и реализовывать их индивидуальные маршруты	ПК-3.1. Знает особенности проектирования индивидуальных образовательных маршрутов, механизмы адаптации обучающихся к особенностям образовательного процесса в образовательной организации, техники и приемы общения с учетом возрастных и индивидуальных особенностей собеседников.	Обучающийся должен: Знать особенности проектирования индивидуальных образовательных маршрутов, механизмы адаптации обучающихся к особенностям образовательного процесса в образовательной организации, техники и приемы общения с учетом возрастных и индивидуальных особенностей собеседников.
	ПК-3.2. Умеет оказывать помощь обучающимся в удовлетворении его	Обучающийся должен: Уметь оказывать помощь обучающимся в

	потребностей в интеллектуальном, культурном, нравственном развитии, профессиональном самоопределении в выборе образовательной траектории, в планировании самостоятельной работы	удовлетворении его потребностей в интеллектуальном, культурном, нравственном развитии, профессиональном самоопределении в выборе образовательной траектории, в планировании самостоятельной работы
	ПК-3.3. Владеет приемами педагогического проектирования индивидуальных образовательных маршрутов для формирования у обучающихся устойчивого, позитивного отношения к своей будущей профессии.	Обучающийся должен: Владеть приемами педагогического проектирования индивидуальных образовательных маршрутов для формирования у обучающихся устойчивого, позитивного отношения к своей будущей профессии.

2. Цели и место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Цели изучения дисциплины:

- формирование и развитие у студентов общекультурных и профессиональных компетенций, позволяющих им в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством освоения теоретических и практических основ науки о языке;
- ознакомление студентов с принципами и методами сопоставления различных языков в том числе на примере сравнения родного с изучаемыми языками;
- формирование представления о контрастивной лингвистике как современном направлении в языкознании, - развитие лингвистического мышления и систематизация теоретических знаний и практических навыков студентов;
- формирование концептуальной базы контрастивно-сопоставительного описания различных языков на всех структурных уровнях (от фонетики до синтаксиса).

Дисциплина «Общие проблемы контрастивной лингвистики» относится к части формируемой участниками образовательных отношений как дисциплина по выбору.

Дисциплина изучается на 2, 3 курсах в 4, 5 семестрах

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 108 акад. ч.

Объем дисциплины	Всего часов
	Заочная форма обучения
Общая трудоемкость дисциплины	108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	

лекций	12
практических (семинарских)	12
другие формы контактной работы (ФКР)	0,2
Учебных часов на контроль (включая часы подготовки):	3,8
зачет	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	80

Формы контроля	Семестры
зачет	5

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

№ п/п	Наименование раздела / темы дисциплины	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				СР
		Контактная работа с преподавателем				
		Лек	Пр/Сем	Лаб		
1	Фонетическая система русского и тюркских языков. Лексическая система русского и тюркских языков. Морфемный состав слова в русском и тюркских языках.	6	6	0	38	
1.1	Состав гласных и согласных фонем. Ударение. Основные фонетические законы. Звуки и буквы. Слог. Алфавит	2	2	0	14	
1.2	Омонимы. Синонимы. Антонимы. Паронимы. Фразеологические единицы.	2	2	0	12	
1.3	Основные понятия морфематики. Типы аффиксальных морфем. Словообразование в русском и тюркских языках. Понятие о словообразовании. Способы словообразования	2	2	0	12	
2	Морфология как грамматическое учение о формах слова. Синтаксическая система русского и тюркских языков.	6	6	0	42	
2.1	Грамматическое значение. Грамматическая форма. Грамматическая категория.	2	2	0	14	
2.2	Части речи. Принципы классификации слов по частям речи.	2	2	0	14	
2.3	Основные синтаксические единицы. Классификация сложных предложений.	2	2	0	14	
	Итого	12	12	0	80	

4.2. Содержание дисциплины, структурированное по разделам (темам)

Курс практических/семинарских занятий

№	Наименование раздела / темы дисциплины	Содержание
1	Фонетическая система русского и тюркских языков. Лексическая система русского и тюркских языков. Морфемный состав слова в русском и тюркских языках.	
1.1	Состав гласных и согласных фонем. Ударение. Основные фонетические законы. Звуки и буквы. Слог. Алфавит	Звуки речи. Состав гласных фонем русского и тюркских языков. Состав согласных фонем русского и тюркских языков.
1.2	Омонимы. Синонимы. Антонимы. Паронимы. Фразеологические единицы.	Однозначность и многозначность слов. Соотношение объема значений слов в башкирском и тюркских языках. Безэквивалентная лексика. Лексическая сочетаемость слов в тюркских и русском языках. Парадигматические связи слов в тюркских и русском языках. Омонимы. Синонимы. Антонимы. Заимствованные слова в лексике русского и тюркских языков. Интернационализмы. Слова-кальки. Фонетическое, грамматическое и семантическое освоение иноязычных слов в русском и тюркских языках.
1.3	Основные понятия морфемики. Типы аффиксальных морфем. Словообразование в русском и тюркских языках. Понятие о словообразовании. Способы словообразования	Основные понятия морфемики. Морф, морфема, алломорфы и варианты морфем в тюркских и русском языках. Типы и разновидности морфем в тюркских и русском языках. Морфемы корневые и аффиксальные. Типы аффиксальных морфем по положению относительно корня: префиксы, суффиксы, флексии, постфиксы.
2	Морфология как грамматическое учение о формах слова. Синтаксическая система русского и тюркских языков.	
2.1	Грамматическое значение. Грамматическая форма. Грамматическая категория.	Предмет морфологии. Грамматическое значение. Грамматическая форма. Грамматическая категория.
2.2	Части речи. Принципы классификации слов по частям речи.	Основные принципы классификации частей речи. Характеристика частей речи в башкирском и русском языках.
2.3	Основные синтаксические единицы. Классификация сложных предложений.	Основные синтаксические единицы русского и тюркских языков. Словосочетание. Лингвистический статус словосочетания в тюркских и русском языках. Предложение. Классификация предложений в тюркских и русском языках. Простое предложение. Главные члены предложения: подлежащее и сказуемое. Второстепенные члены предложения: дополнение, определение, обстоятельство. Понятие приложения. Понятие односоставных предложений. Классификация односоставных предложений. Общее понятие осложненного

	предложения. Однородные члены предложения. Обособленные члены предложения. Обращение. Вводные слова и предложения. Понятие о сложном предложении.
--	---

Курс лекционных занятий

№	Наименование раздела / темы дисциплины	Содержание
1	Фонетическая система русского и тюркских языков. Лексическая система русского и тюркских языков. Морфемный состав слова в русском и тюркских языках.	
1.1	Состав гласных и согласных фонем. Ударение. Основные фонетические законы. Звуки и буквы. Слог. Алфавит	Звуки речи. Состав гласных фонем русского и тюркских языков. Состав согласных фонем русского и тюркских языков. Слово как основная единица лексической системы языка. Однозначность и многозначность слов. Соотношение объема значений слов в башкирском и тюркских языках. Безэквивалентная лексика. Лексическая сочетаемость слов в тюркских и русском языках. Парадигматические связи слов в тюркских и русском языках. Омонимы. Синонимы. Антонимы. Заимствованные слова в лексике русского и тюркских языков. Интернационализмы. Слова-кальки. Фонетическое, грамматическое и семантическое освоение иноязычных слов в русском и тюркских языках.
1.2	Омонимы. Синонимы. Антонимы. Паронимы. Фразеологические единицы.	Однозначность и многозначность слов. Соотношение объема значений слов в башкирском и тюркских языках. Безэквивалентная лексика. Лексическая сочетаемость слов в тюркских и русском языках. Парадигматические связи слов в тюркских и русском языках. Омонимы. Синонимы. Антонимы. Заимствованные слова в лексике русского и тюркских языков. Интернационализмы. Слова-кальки. Фонетическое, грамматическое и семантическое освоение иноязычных слов в русском и тюркских языках.
1.3	Основные понятия морфемики. Типы аффиксальных морфем. Словообразование в русском и тюркских языках. Понятие о словообразовании. Способы словообразования	Основные понятия морфемики. Морф, морфема, алломорфы и варианты морфем в тюркских и русском языках. Типы и разновидности морфем в тюркских и русском языках. Морфемы корневые и аффиксальные. Типы аффиксальных морфем по положению относительно корня: префиксы, суффиксы, флексии, постфиксы. Понятие о словообразовании. Способы словообразования. Производящая основа и словообразовательные аффиксы. Производное слово.
2	Морфология как грамматическое учение о формах слова. Синтаксическая	

система русского и тюркских языков.		
2.1	Грамматическое значение. Грамматическая форма. Грамматическая категория.	Предмет морфологии. Грамматическое значение. Грамматическая форма. Грамматическая категория.
2.2	Части речи. Принципы классификации слов по частям речи.	Основные принципы классификации частей речи. Характеристика частей речи в башкирском и русском языках.
2.3	Основные синтаксические единицы. Классификация сложных предложений.	Общие понятия синтаксиса. Основные синтаксические единицы русского и тюркских языков. Словосочетание. Лингвистический статус словосочетания в тюркских и русском языках. Предложение. Классификация предложений в тюркских и русском языках. Простое предложение. Главные члены предложения: подлежащее и сказуемое. Второстепенные члены предложения: дополнение, определение, обстоятельство. Понятие приложения. Понятие односоставных предложений. Классификация односоставных предложений. Общее понятие осложненного предложения. Однородные члены предложения. Обособленные члены предложения. Обращение. Вводные слова и предложения. Понятие о сложном предложении.

5. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Раздел. Фонетическая система русского и тюркских языков. Лексическая система русского и тюркских языков. Морфемный состав слова в русском и тюркских языках.

Тема 1. Ударение. Основные фонетические законы. Звуки и буквы. Слог. Алфавит.

Тема 2. Фразеологические единицы. Предмет фразеологии. Признаки фразеологических единиц. Специфические и общие моменты во фразеологических единицах русского и тюркских языков.

Тема 3. Типы аффиксальных морфем. Типы аффиксальных морфем по функции и значению: словообразующие, формообразующие, словоизменяющие аффиксы. Основа слова в тюркских и русском языках. Производная и непроизводная основа. Виды окончаний в русском языке. Понятие окончания /аффикса/ в тюркских языках.

Тема 4. Способы словообразования. Способы словообразования в тюркских и русском языках. Морфологический (морфематический) способ словообразования, его разновидности: аффиксация, сложение, аббревиация. Лексико-семантический способ словообразования. Лексико-грамматический способ словообразования. Лексико-синтаксический способ словообразования.

Раздел. Морфология как грамматическое учение о формах слова. Синтаксическая система русского и тюркских языков.

Тема 5. Части речи. Принципы классификации слов по частям речи. Лексико-грамматические разряды.

Тема 6. Части речи. Принципы классификации слов по частям речи. Имя существительное (исем). Лексико-грамматические категории имен существительных в тюркских и русском языках. Категория одушевленности/ неодушевленности. Категория рода. Категория числа. Категория падежа. Имя прилагательное (сифат). Значение и грамматические признаки

имен прилагательных в тюркских и русском языках. Лексико-грамматические разряды имен прилагательных. Имя числительное (һан). Специфика имени числительного как части речи в тюркских и русском языках. Количественные числительные. Собирательные числительные. Дробные числительные. Порядковые числительные. Числительные меры. Разделительные числительные. Местоимение (алмаш). Особенности местоимения как части речи в тюркских и русском языках. Лексико-грамматические разряды местоимений. Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Указательные местоимения. Вопросительные местоимения. Определительные местоимения. Неопределенные местоимения. Отрицательные местоимения. Глагол (кылым). Значение и грамматические признаки глагола в тюркских и русском языках. Грамматические категории глагола. Категория вида /аспектуальности/. Категория залога. Категория наклонения. Категория времени. Категория лица. Категория отрицания. Причастие (сифат кылым). Деепричастие (рәүеш /хәл/ кылым). Инфинитив. Имя действия (исем кылым). Наречие (рәүеш). Значение и грамматические признаки наречий в тюркских и русском языках. Категория состояния. Служебные части речи. Русские предлоги и башкирские послелого (бәйләүестәр). Союзы (теркәүестәр). Частицы (киҫәксәләр). Модальные слова (модаль һүзәр). Междометие (ымлык). Подражательные слова (окшатыу һүзәрә).
Тема 7. Классификация сложных предложений. Сложносочиненные предложения. Сложноподчиненные предложения. Сложносинтаксические конструкции.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

6.1. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Основная учебная литература:

1. Шафиков, С. Г. Лингвистическая типология языков в комментариях и извлечениях [Электронный ресурс]: учебное пособие / С. Г. Шафиков; Башкирский государственный университет. — Уфа: РИЦ БашГУ, 2008. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/read/Shafikov_Lingvisticheskaja_tipologija_up_2008.pdf> (20.06.2023 г.)
2. Гайсина, Р. М. Техника и методика лингвистического исследования [Электронный ресурс] / Р. М. Гайсина. — Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/read/Gajsina_Tehnika_i_metodika_lingvisticheskogo_issledovaniya_up_2010.pdf>. (20.06.2023 г.)

Дополнительная учебная литература:

1. Сафиуллина, Л.М. авт.-сост. Проблемы современной лингвистики [Электронный ресурс]: краткий курс лекций / авт.-сост.Л.М. Сафиуллина; Башкирский государственный университет, Сибайский Институт. — Сибай: СИ БашГУ, 2017. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/corp/Safiullina_avt_sost_Problemy_sovremennoj_lingvistiki_kl_Sibaj_2017.pdf> (20.06.2023г.)
2. Шафиков, С. Г. Лексическая типология языков [Электронный ресурс]: учебное пособие / С. Г. Шафиков; Башкирский государственный университет. — Уфа: РИО БашГУ, 2005. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:https://elib.bashedu.ru/dl/read/Shafikov_Lekcicheska_y_tipologia_yaz._up_Ufa_RIO_BashGU_2005.pdf>. (20.06.2023г.)

3. Двухязычие и контрастивная грамматика : межвуз.сб.науч.тр. / отв. ред. М.М.Михайлов .— Чебоксары : Изд-во Чуваш. ун-та, 1987 .— 120с. (1 экз).
4. Дударева, З. М. Контрастивное исследование концептуальной сферы "время" в русской и башкирской языковых картинах мира : монография / З. М. Дударева ; Под ред. И. Г. Добродомова; Рец. М. В. Зайнуллин и др. — Екатеринбург : Уральский гос. пед. ун-т; Стерлитамак : СГПА, 2004 .— 199 с. (4 экз).
5. Базылев, В.Н. Общее языкознание : учебное пособие для студ. вузов .— М.: Гардарики, 2007 .— 285с. (1 экз.)

6.2. Перечень электронных библиотечных систем, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

№ п/п	Наименование документа с указанием реквизитов
1	Договор на доступ к ЭБС ZNANIUM.COM между БашГУ в лице директора СФ БашГУ и ООО «Знаниум» № 3/22-эбс от 05.07.2022
2	Договор на доступ к ЭБС «ЭБС ЮРАЙТ» (полная коллекция) между БашГУ в лице директора СФ БашГУ и ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» № 1/22-эбс от 04.03.2022
3	Договор на доступ к ЭБС «Университетская библиотека онлайн» между БашГУ и «Нексмедиа» № 223-950 от 05.09.2022
4	Договор на доступ к ЭБС «Лань» между БашГУ и издательством «Лань» № 223-948 от 05.09.2022
5	Договор на доступ к ЭБС «Лань» между БашГУ и издательством «Лань» № 223-949 от 05.09.2022
6	Соглашение о сотрудничестве между БашГУ и издательством «Лань» № 5 от 05.09.2022
7	ЭБС «ЭБ БашГУ», бессрочный договор между БашГУ и ООО «Открытые библиотечные системы» № 095 от 01.09.2014 г.
8	Договор на БД диссертаций между БашГУ и РГБ № 223-796 от 27.07.2022
9	Договор о подключении к НЭБ и о предоставлении доступа к объектам НЭБ между БашГУ в лице директора СФ БашГУ с ФГБУ «РГБ» № 101/НЭБ/1438-П от 11.06.2019
10	Договор на доступ к ЭБС «ЭБС ЮРАЙТ» (полная коллекция) между УУНиТ в лице директора СФ УУНиТ и ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ» № 1/23-эбс от 03.03.2023

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»)

№ п/п	Адрес (URL)	Описание страницы
1	http://sterninia.ru/files/757/4_Izbrannye_nauchnye_publicacii/Kontrastivnaja_lingvistika/Kontrastivnaja_lingvistika.pdf	И.А.Стернин. Контрастная лингвистика. М.: «Восток-Запад», 2006 г.

		(монография)
2	https://cyberleninka.ru/article/v/k-probleme-statusa-kontrastivnoy-lingvistiki	Л.М.Малых. К проблеме статуса контрастной лингвистики и // ЖУРНАЛ «Вестник Вятского государственного университета», 2009.

6.3. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

Наименование программного обеспечения
Windows XP - Лицензионное соглашение MSDN. Государственный контракт №9 от 18.03.2008 г. ЗАО «СофтЛайн»
Office Standart 2010 RUS OLP NL Acdmс - 200 /Лицензионный договор №04297 от 9.04.2012
Office Standart 2007 Russian OpenLicensePack NoLevel Acdmс - 200 / ООО «Общество информационных технологий». Государственный контракт №13 от 06.05.2009

7. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Тип учебной аудитории	Оснащенность учебной аудитории
Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория групповых индивидуальных консультаций. Учебная аудитория текущего контроля и промежуточной аттестации.	учебная мебель, доска
Читальный зал: помещение для самостоятельной работы	Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, компьютеры с доступом к сети «Интернет» и ЭИОС Филиала
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	Демонстрационное оборудование
Компьютерный кабинет. Учебная аудитория для курсового проектирования. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория групповых индивидуальных консультаций. Учебная аудитория текущего контроля и промежуточной аттестации.	учебная мебель, доска, персональный компьютер с доступом к сети Интернет
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения	учебная мебель, доска, мультимедиа-проектор, экран

занятий семинарского типа. Учебная аудитория групповых индивидуальных консультаций. Учебная аудитория текущего контроля и промежуточной аттестации.

настенный, учебно-наглядные пособия